

Зимова ніч (переклад В. Гречки)

Борис Пастернак

Мело, мело по всій землі
Все замітало,
Свіча палала на столі,
Свіча палала.

Як влітку роєм комашня
Летить на вогник,
Так у сніжинок метушня
Вздovж рам віконних.

Ліпила віхола на склі
І малювала,
Свіча палала на столі,
Свіча палала.

На стелю світлую мов сніг
Лягали тіні,
Сплетіння рук, сплетіння ніг
І доль сплетіння.

Стук черевичка виникав,
Що раптом падав.
І віск як сльози з нічника
На сукню капав.

І все губилось в сніжній млі,
Що сива стала,
Свіча палала на столі,
Свіча палала.

На свічку дунуло з кута,
І жар спокуси
Як ангел, навхрест два крила
Здійняв у русі.

Мело весь лютий по землі,
Але, бувало,

Свіча палала на столі,
Свіча палала.

Переклад Віталія Гречки